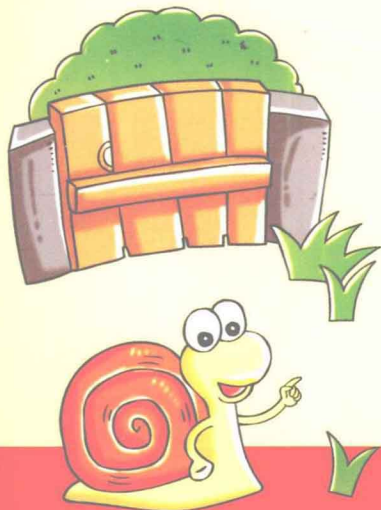




World Youth
Classic Literature Series

蜗牛和玫瑰树

WO NIU HE MEI GUI SHU

◎[丹]安徒生 著 ◎徐 岩 编译

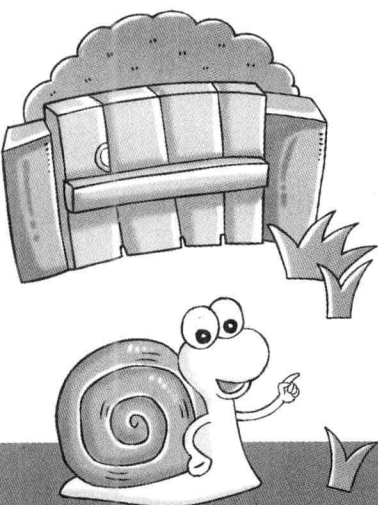


中国出版集团
现代出版社



世界少年经典文学丛书

中宣联合



World Youth
..... Classic Literature Series

蜗牛和玫瑰树

WO NIU HE MEI GUI SHU

○[丹]安徒生 著 ○徐 岩 编译



 中国出版集团
 现代出版社

图书在版编目(CIP)数据

蜗牛和玫瑰树 / (丹) 安徒生 (Andersen, H. C.) 著 ; 徐岩编译. —北京 : 现代出版社, 2013. 2

ISBN 978 - 7 - 5143 - 1271 - 3

I. ①蜗… II. ①安… ②徐… III. ①童话 - 丹麦 - 近代 - 缩写
IV. ①I534. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 022109 号

作 者 安徒生
责任编辑 李 鹏
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010 - 64267325 64245264 (传真)
网 址 www.xdcb.com
电子邮箱 xiandai@cnptc.com.cn
印 刷 北京中振源印务有限公司
开 本 700mm × 1000mm 1/16
印 张 12
版 次 2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5143 - 1271 - 3
定 价 29.80 元

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载

序 言

孩子是未来的希望，是父母心中的天使，是充满快乐的精灵。小学阶段更是孩子最快乐的时光，是孩子成长发育的黄金阶段。为了让孩子学习更多的课外知识，享受更加丰富的学习乐趣，我们策划了本丛书！

从小让孩子多读课外书，对培养孩子健康的心态和正确的人生观无疑将起着非常重要的作用。自《语文课程标准》公布以来，不少富有敬业精神、有才干的教师，在他们的教学中，担当起阅读教育的重担。他们在严谨的选材中，利用丰富的文学资源，向学生推荐了大量优秀的课外读物，实施了以“练成阅读和作文的熟练技能”为重要内容的阅读教育。大千世界充满了丰富的知识。阅读能丰富小学生的语文知识，增强阅读能力，提高写作水平，开阔视野，增长智慧。阅读本丛书，能够让孩子享受到阅读的快乐，激发起更浓厚的阅读兴趣，孩子的生活将充满新的活力与幸福！本丛书精选了世界名著和中国经典书目中流传最广、影响最大、最脍炙人口的作品，是培养小学生理解能力、记忆能力、创造能力的最佳课外读物。

最后需要指出的是，本丛书把世界上流传甚广的经典童话、寓言等也尽收其中，并将这些文学作品重新编写审订，使作品在不影响原著的基础上更适合少年儿童阅读，在丰富他们课余生活的同时提高语言和文字表达能力。本丛书通过科学简明的体例、丰富精美的图片等有机结合，使小读者不仅能直观地领略作品的精髓，而且还能获得更为广阔的文化视野和愉快体验。希望本丛书能成为孩子生活的一缕阳光照亮孩子前进的道路，能成一丝雨露滋润孩子纯净的心灵。

编 者

目 录

蜗牛和玫瑰树	1
沼泽王的女儿	5
鬼火进城了	32
茶 壶	50
民歌的鸟儿	53
小小的绿东西	58
小鬼和太太	61
贝脱、比脱和比尔	68
藏着并不等于遗忘	76
迁居的日子	81
姑 妈	87
癞蛤蟆	95
赛跑者	106
钟 渊	111
恶毒的王子	116
一个贵族和他的女儿们	120





踩面包的姑娘	136
风 车	147
波尔格龙的主教和他的亲族	151
小宝宝的房间	160
金黄的宝贝	167
风暴把招牌换了	180

蜗牛和玫瑰树



令人惊奇的是，花园四周有一道榛树篱笆，就在树篱外面是一望无际美丽的田野和一望无际的大草原，田野和草原上牛羊成群。花园中间种植着一棵已经开花、发芽，长势喜人的玫瑰树，树下有一只小蜗牛，它自己的壳在它看来是又大又宽敞，而它就住在那里面。

“等时机一到，”蜗牛说，“我就要胜过玫瑰花，结出榛子，产各种甜美好喝的牛奶羊奶，总之做许许多多美好的事情。”

“我对你抱的希望非常大啊，”玫瑰树说，“但是，叫人怀疑的是，你这些愿望什么时候才能兑现呢？”

“我必须等我的时机到来的时候，”蜗牛说，“你始终如此的急躁，急又有什么用呢？”

第二年，蜗牛依然还是躺在了老地方，就像以前那样懒洋洋地在玫瑰树下晒起了太阳，过得怡然自得。玫瑰树又长出了





漂亮的花苞，开出了令人感到着迷和无限欢喜的玫瑰花，它们和过去一样还是那么的鲜艳美丽。蜗牛慢慢地将自己柔软的半个身体钻出壳外来，伸出它的触角，又将它们缩了进去。

一切就跟去年一样！一点进步都没有，玫瑰树不在乎其他的事情，只管开它的玫瑰花，而一切好像又是那么的毫无进展。

夏天和秋天过去了，玫瑰树一刻不停地开花结苞，一切又总是让人们那么的期待，一直到冬天下起雪，天气变得非常湿冷了，这时它垂下了脑袋，不谙世事，少有人知，而此时的蜗牛已经躲到地下过冬去了。

新的一年又一次来到了，玫瑰花与蜗牛又一次不期而遇。

“你现在已经是棵老玫瑰树啦，就别总是还在幻想那些不切实际的东西了！”蜗牛说，“你剩下的日子也不多了啊，你将你的一切给了这个世界，那是否很有意义呢？这个问题我还来不及认真思考呢。但有一点是非常明确的，就是你从没有想过换一种生活方式，要不然你会结出别的东西吗？对此你有什么要说的吗？还有什么自己的内心里不断期待的呢？如今你很快就要凋零枯萎了，到最后只剩下一根光秃秃的树干。你懂我的意思吗？”

“听你这番话，简直要吓死人了，”玫瑰树毫不在意地说，“我从来就没有想过这些。”

“是的，你从没有费心思来思考过这些问题。而且根本也没思考过你为什么要开花和你的花是怎样开出来的？为什么只

是这样而非别样？”

“没有，”玫瑰树说，“我每天心情舒畅地开花，因为我不能不开花。太阳的柔光照耀着、温暖着我，微风和煦，空气新鲜，我喝着晶莹的露水和甘甜的雨水，呼吸着，生活着！我从下面泥土和上面空气中获得了力量，我非继续开花不可。这就是我的生活方式，我只能如此，没有其他选择了。”

“你的生活倒是过得挺快活的。”蜗牛说。

“一点不错。大自然把什么都给了我，”玫瑰树说，“但是给你的也已经很多了啊。给了你可以深邃、灵活思考的头脑和令全世界惊奇的极具天赋的心灵。”

“我一点也不像你一样，”蜗牛说，“世界和我是毫无关系的。我为什么要关心这个世界呢？我自己就够我关心的了，我觉得自己的事已经足够我思考的了。”

“难道不应该把我们最美好和最值得展现的东西展示给别人吗？尽我们个人的力量作出一些贡献吗？是的，我只给了他们一些玫瑰花。但是具有如此天赋的你——给了这个世界什么呢？”

“我又给了一些什么？我将给什么？我对此简直是不屑一顾。因为从根本意义上讲就是毫无意义的，这些跟我毫无关系。在我看来，你只能继续盛开你的玫瑰花，除此之外，你还会做其他的吗？就是去让榛树结出它应该结出的榛子吗？让牛和羊去产奶吗？它们各有自己的事情。我也有属于我自己的世界。我缩进了我的身体里，我就生活在那里。全世界都跟我毫





“没关系，关我什么事呢？”

蜗牛说着缩头熟练地钻进了自己温暖的小屋里了，关上了门。

“真可惜，”玫瑰树惋惜地说，“无论我怎么思考和考虑事情，都无法钻到我自己里面去，我必须得去继续开出让许多人都羡慕不已的玫瑰花啊，接着落下美丽的花瓣，然后被风儿吹走。可我有一次发现了一朵美丽的玫瑰花被一位太太夹在了装帧精美的赞美诗集里，还有一朵玫瑰花也被一位美丽的年轻姑娘戴在了她的胸前，过有一个顽皮的孩子用自己的小嘴儿亲吻着一朵玫瑰花。那时的我是多么的快乐啊！这才是真真切切地属于我自己的美好时光啊。这便是我全部的美好回忆和幸福的生活。”

于是玫瑰树继续天真地开着漂亮迷人的花朵，而蜗牛依然懒洋洋地缩在它的房子里，世界也跟它毫无瓜葛。

一年又一年。蜗牛与泥土终于融为了一体，同样玫瑰树也变成了只属于这个世界的泥土本身。即便夹在那个装帧精美的赞美诗集里的那朵可爱诱人的玫瑰花也早已凋零了，可花园中还有其他的玫瑰树和其他的小蜗牛，又在重复着从前的故事。小蜗牛钻进了它们的房子，向世界表示着它们的不屑一顾，因为世界跟它们没有任何关系。

我们要把这故事从头的再读一遍吗？不管你重复读多少遍，它依然还是老样子。

沼泽王的女儿



鹳鸟在给它的孩子讲一个发生在一千多年前，古老的故事，它是从伙伴那里听到的，鹳鸟们代代相传，描述得非常有趣味。

日德兰半岛的夏日十分炎热，一群北欧海盗住在半岛的北部，有一对鹳鸟夫妇将房子筑在了海盗首领的屋顶上，它们是这个故事第一个讲述者，其实它们自己也是剧中人。

海盗房子的不远处有一片面积非常大的沼泽地，离此地有十里地。那里几乎是不毛之地，并且始终雾蒙蒙的，显得非常神秘。据史料记载，很久很久以前，这里曾经是一片汪洋大海，不知为什么海水退去了，就成了现在的模样。

那时候，这里非常荒凉，长着和现在完全一样的芦苇，风儿轻轻摇动，花絮仿佛羽毛似的。当时的人们简直可以用衣不遮体来形容，极其简单。鹳鸟们很讲究，黑白相间的衣服，绛红色的长袜，它们一直不敢把脚迈进那片沼泽地，第一个在这



个地方生活的人也是这样做的，因为沼泽王极其无情，根本就不能容忍任何一个人走进他的领地，否则会要了他的性命作为代价。

好了，让我们跟随故事情节体验一下一千多年前的生活吧！

这是一个优美的黄昏，鹳鸟爸爸从外面回到家中，神情紧张地对妻子说：“我发现一件极其可怕的事情……”

“别烦我，你难道不知晓我正在孵蛋！”妻子生气地说。

“而这个消息实在是太重要了。我们埃及主人的女儿去了沼泽地，她竟然去了如此危险的地方，而且失踪了。”丈夫说。

“哦，你说的是那位漂亮的公主吗？事情的经过是怎样的啊，快点讲给我听，真让人担心。”妻子说。

“公主的父亲得了重病，一位大夫说我们这里的沼泽莲能够治好，于是在两只天鹅的陪同下公主来到沼泽地。”丈夫说。

“可她在什么地方，根本就没看见她呀？”妻子说。

“我每次外出的时候总是小心翼翼的，”丈夫说，“我发现一块芦苇长得很密集的地方，不仅能够隐蔽，而且还可以承担我的重量，随后就躲在那里。这时，三只天鹅朝我飞来，其中一只很奇怪，我仔细一看，天啊，有一只是假的，只是披着天鹅羽绒似的衣裳。”

“不要说这些没有用的东西了，还是快说公主吧。”妻





子说。

“沼泽地的中央有个湖，湖边有一棵老树，树身歪斜，三只天鹅最后都纷纷落在这棵大树上。其中两只在梳理羽毛，而那只假天鹅脱掉了自己的伪装，她就是公主，我马上就认出来了。她一丝不挂，用金色的长发遮盖住身体。她请那两只天鹅看好衣裳，自己一个人到湖里去寻找漂亮的沼泽莲了。

两只天鹅猛然间叼起那件衣裳，展翅飞起来，它们在湖面上转了好久，把衣裳撕扯得像雪花一样零碎。大声说道：“你哪里也别想去了啊！你再也别想回埃及了。”说完，狂笑着飞走了。我感到极其意外，公主也惊呆了，她不敢相信那两只天鹅竟然会这样阴险地骗了自己。

她痛苦地伏在那棵老树上号啕大哭。其实她是伏在沼泽王的身上哭泣，我亲眼所见，树干转了一个身，伸出好多乌黑湿漉的胳膊，想要拥抱公主。公主非常害怕，她想躲开这丑陋的家伙，但沼泽王不同意。她和那棵老树一起慢慢往下沉，可能是沼泽王把她拉下去的。沼泽地上冒起一个个黑色的水泡，不久又恢复了平静，仿佛没有发生过任何事情。

“公主究竟在哪里，你应该已经明白了。不错，她死在了沼泽地里，我们再也看不到她了。当时，我觉得心都碎了。”丈夫流着眼泪说。

“这么悲惨的事情，你不应该告诉我，这会对我们的孩子造成不好的影响，”妻子说，“公主是仙女的女儿，应该会有人救她的。要是换作另外一个人，或者是一只鸛鸟，可就真的

没救了。”

“我打算每隔一天就去那里瞧瞧，说不定真会有奇迹发生。”丈夫说。

过了好久，当鹳鸟爸爸又到这个地方观看时，发现湖岸边钻出一根根绿茎，像青草一样。绿茎完全长出来之后，叶子打开了，中间有一个小巧玲珑的花蕊，叶子和花蕊在飞快地长大。一个阳光明媚的上午，鹳鸟爸爸再来的时候，花蕊渐渐地打开了，它看到一个美丽娇小的女孩睡在那个花中。她的五官和皮肤都很像那位公主。

“公主的确没有死，她只不过是施了魔法变小了！”鹳鸟爸爸自言自语着。可它认为不可能，又反复想了想，觉得这个女孩很可能是沼泽王和公主的孩子。

“她这么小，待在这没人来的沼泽地里，肯定会死的，”鹳鸟爸爸想，“而咱们家的生活条件又很差。不如将她送到海盗首领的家里去，他们夫妇没有孩子，而且那位太太心眼儿又那么好，一定会喜欢这个孩子。”因此，它衔着小女孩向家飞去，海盗首领的房子就在它的巢下面，它站在卧室的外面，在窗户上啄了一个洞，女主人还在睡午觉呢，它将小女孩轻轻地放在床上就回家了。鹳鸟妈妈和孩子们正在用餐，它把这事的经过全部都说给了家人。

“我很早就提醒过你少管闲事，如今冬天就要来了，我们也应该飞往南方了，你还是多考虑考虑咱们家的事情吧。我准备等哪天顺风的时候就动身，这次飞行对孩子们也是一次考





验。我坚信它们一定会飞得很棒，因为我了解它们。”

首领的妻子睡醒后，惊奇地看见身旁有一个小女孩，而且很漂亮，高兴极了。海盗首领每次外出都要很久，平时就她一个人在家，这个小精灵的到来正好可以帮她打发寂寞的时光。她高兴得又是亲吻，又是抚摸。可是小女孩好像很不喜欢这样的举动，一个劲儿地哭闹，过了很长时间才静静地睡着了。

女主人认为丈夫会突然回家，于是她吩咐女奴们收拾好房间，墙上挂起绣着雷神、耶稣还有其他神的壁毯，地板擦得像镜子一样亮。椅子上铺着非常珍奇的野兽皮，壁炉里面放好了木柴，等丈夫回来就可以立刻点火取暖。她指挥着女奴们忙东忙西，一直到天快黑的时候，她感觉太疲乏了，便早早地上床睡觉了。

天刚亮的时候，女主人醒了，往身旁一瞧，小女孩不见了。她马上拿起蜡烛四处寻找，在床脚处发现一只大青蛙，感觉很让人恶心，她便拿起一根木棍想把那个东西赶走，那只青蛙满眼忧伤地望着她，嘴里发出一声哀鸣。女主人吓得浑身上下一个劲儿地哆嗦，扔下棍子跑到窗户前。这时，太阳升起来了，温暖的阳光照射到床上，她发现那只青蛙渐渐地变回了小女孩。

女主人被眼前发生的这一切弄得目瞪口呆，她使劲儿揉了揉眼睛，确信小女孩躺在那里，就走过去，抱起来上下端详了一会儿，确信是自己做的噩梦。随后非常高兴地去亲那个小女孩粉红的小脸蛋，但是小女孩并不领情，左也不是右也不是，

对她又抓又咬，很不听话，仿佛一只发怒的小猫咪。

海盗首领离家三天了还未见踪影。因为这几天老刮南风，他们要顶风行船。小女孩仍然在变换着，白天她是美丽的天使，但脾气古怪、暴躁；夜里她是丑陋的青蛙，但性格温和、忧郁。女主人清楚了这个小女孩的来历并不简单，她说不定受到了什么魔力的控制。

这个小女孩确实是公主和沼泽王的女儿，她是一个继承了双重形象和双重性格的可怜孩子。白天拥有母亲漂亮的外表，性格却如同父亲一样。晚上外表跟父亲相似，极其丑陋，性格却像母亲一样。女主人没有扔掉这个可怜的孩子，对她一如既往地疼爱，她觉得这是上帝的安排，可她又很担心，怕小女孩会给她的家庭招来灾难，又怕丈夫看到以后将她丢掉。她准备保护这个小女孩，当她夜里变成青蛙的时候，尽量不让丈夫发现。

这天早上，天气很好，一点儿风都没有，海盗首领家的屋顶上飞来好多只鹳鸟，它们来这里集合，准备一起飞往温暖的南方。

“我突然感到身体变轻了，体内的能量仿佛都转移到腿上，让我像青蛙一样跳起来。”一只小鹳鸟说。

“别耗费体力啦！”它的妈妈说。随后全家人随着鹳鸟队伍出发了。

这时候，海盗船靠岸的号角声吹响了，这次他们的战利品非常丰富，抢到了许多新奴隶和财宝。

